

## SERVICE OF MATINS

### PRIEST

Blessed is our God always, now and ever,  
and to the ages of ages.

### READER

Amen.

### PRIEST

Glory to You, our God. Glory to You.

Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth,  
present in all places and filling all things,  
treasury of good things and giver of life: come;  
take Your abode in us; cleanse us of every  
stain, and save our souls, O Good one.

### READER

#### Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages  
of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.  
Lord, forgive our sins. Master, pardon our  
transgressions. Holy One, visit and heal our  
infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages  
of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed  
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will  
be done, on earth as it is in heaven. Give us  
this day our daily bread; and forgive us our  
trespasses, as we forgive those who trespass

against us. And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.

### PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power  
and the glory, of the Father and of the Son and  
of the Holy Spirit, now and forever and to the  
ages of ages.

### READER

Amen.

Save, O Lord, Your people and bless Your  
inheritance, granting victory to the faithful  
over the enemy, and by Your Cross protecting  
Your commonwealth.

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit.

You who were lifted on the cross  
voluntarily, \* O Christ our God, bestow  
Your tender compassions \* upon Your new  
community to which You gave Your name. \*  
Cause our faithful emperors to be glad in Your  
power, \* granting them the victories against  
their adversaries. \* And for an ally, Lord, may  
they have You, \* peace as their armor, the  
trophy invincible.

Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

O awesome and unshamable Protection,  
O good and praiseworthy Theotokos, do  
not despise our petitions; make firm the  
community of the Orthodox; save those whom  
you have called to rule; grant them victory  
from heaven, for you gave birth to God and  
are truly blessed.

**PRIEST**

Have mercy on us, O God, according to  
Your great mercy, we pray You, hear us and  
have mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,  
have mercy.)*

Let us pray for pious and Orthodox  
Christians.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,  
have mercy.)*

Again we pray for (episcopal rank)  
(name).

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,  
have mercy.)*

For You are a merciful God Who loves  
mankind, and to You we offer up glory, to the  
Father and to the Son and to the Holy Spirit,  
now and forever and to the ages of ages.

**CHANTER**

Amen. In the name of the Lord, Father,  
bless!

**PRIEST**

Glory to the holy and consubstantial, and  
life giving, and undivided Trinity, always,  
now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

*Then the appointed Reader reverently reads the Six Psalms. The congregation should remain standing during this reading.*

*The priest stands at the holy altar table, head uncovered, and reverently reads silently the twelve Prayers of Matins.*

*After the first three of the Six Psalms have been read, the priest bows before the holy altar and moves to stand before the icon of Christ the Master; he bows and silently reads the remaining prayers.*

**PRIEST** (inaudibly)

### **1st Prayer**

We thank you, Lord our God, who have roused us from our beds and placed in our mouth a word of praise, to worship and call upon your Holy Name, and we beseech you by your acts of pity, with which you have always treated our life. And now send forth your help on those who stand before the presence of your holy glory and who await the rich mercy which comes from you, and grant that they may always serve, praise, hymn and worship your inexpressible loving-kindness.

(EL)

For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### **2nd Prayer**

At night our spirit rises early to you, our God, for your commandments are light upon the earth. Teach us justice and sanctification in fear of you; for we glorify you who are our God, the One who truly exists. Incline your ear and hear us; and remember, Lord, by name all those who are present and who pray with us, and save them by your power. Bless your people and sanctify your inheritance. Give peace to your world, to the churches,

to the priests, to our rulers and to all your people. (EL)

For blessed and glorified is your all-honoured and majestic name, of the Father, the Son and the Holy Spirit now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### **3rd Prayer**

At night our spirit rises early to you, O God, for your commandments are light. Teach us your justice, O God, your commands and your statutes. Enlighten the eyes of our understanding, lest we ever sleep unto death in sins. Drive away all gloomy darkness from our hearts. Give us the grace of the sun of justice and by the seal of your Holy Spirit keep our life free from harm. Direct our steps in the way of peace. Grant that we may see the dawn and the day in joy, that we may offer your our morning prayers. (EL)

For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### **4th Prayer**

Master and God, holy and beyond understanding, who said: Let light shine out of darkness, who have given us rest by the sleep of the night and raised us up to glorify and implore your loving kindness; entreated by your own compassion, accept us who now worship you and give you thanks in the measure of our power, and grant us all our requests that are for salvation. Declare us to be children of light and of the day, and heirs of your eternal blessings. Remember also, Lord, in the greatness of your compassion all your people, those present with us and who pray

with us, and all our brethren by land and sea and in every place of your dominion who ask for your love for humankind and your help; and give to all your great mercy. (EL)

So that, always kept safe in soul and body, we may glorify with boldness your wondrous and blessed name, of the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### 5th Prayer

Treasury of blessings, ever-flowing Source, Holy Father, worker of wonders, all-powerful and almighty, we all worship you and beseech you, as we invoke your acts of mercy and compassion to help and assist our lowliness. Remember your suppliants, Lord; accept the morning prayers of us all like incense before you, and make none of us reprobate, but keep us all through your acts of compassion. Remember, Lord, those who keep vigil and who chant to your glory and that of your Son and our God and of your Holy Spirit. Be their help and their aid; accept their supplications on your heavenly and spiritual altar. (EL)

For you are our God and to you we give glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### 6th Prayer

We give thanks to you, Lord God of our salvation, for you do all things for the well-being of our life, that we may at all times look to you, the Saviour and Benefactor of our souls. We give thanks to you, for you have given us rest in the part of the night which has passed and roused us from our

beds and placed us here for the worship of your honoured name. Therefore we beg you, Lord: Give us grace and power, so that we may be counted worthy to chant to you with understanding and to pray without ceasing in fear and trembling, as we work out our salvation through the assistance of your Son. Remember too, Lord, those who cry out to you by night. Hear them and have mercy, and crush beneath their feet their invisible and hostile foes. (EL)

For you are the King of peace and the Saviour of our souls, and to you we give glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### 7th Prayer

God and Father of our Lord Jesus Christ, who have raised us from our beds and gathered us together for this hour of prayer, give us grace by the opening of our mouths and accept our thanksgivings, in the measure of our ability. Teach us your statutes, because we do not know how to pray as we ought, unless you, Lord guide us by your Holy Spirit. Therefore we beg you, if we have sinned in any way until the present hour in word or deed or by thought, voluntarily or involuntarily, remit, forgive, pardon. For if you should regard iniquities, Lord; Lord, who will stand? For there is redemption from you. You alone are holy, a helper, a mighty defender of our life, and in you is our praise at all times. (EL)

Blessed and glorified be the might of your Kingdom, of the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### 8th Prayer

Lord our God, who have driven from us the sloth of sleep and called us together with a holy summons to lift up our hands and to give you thanks for the judgements of your justice, accept our supplications, our requests, our thanksgivings, our nocturnal worship; and give us, O God, the grace of faith unashamed, sure hope, love without pretence. Bless our comings in and our goings out, our deeds, works, words, desires, and grant that we may meet the beginnings of the day praising, singing, blessing the loving-kindness of your ineffable goodness. (EL)

For blessed is your all-holy name and glorified is your kingdom, of the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### 9th Prayer

Light in our hearts, Master, lover of humankind, the unsullied light of your divine knowledge, and open the eyes of our mind to the understanding of the proclamation of your Gospel. Instil in us also the fear of your blessed commandments, so that having trampled down all the desires of the flesh we may pass over to a spiritual way of life, thinking and doing all things that are well-pleasing to you. (EL)

For you are our sanctification [and illumination] and to you we give glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### 10th Prayer

Lord our God, who have granted humankind forgiveness through repentance and shown us an image of acknowledgement

and confession of sins: the repentance leading to pardon of the prophet David, in accordance with your great mercy have mercy on us, who have fallen by many and great offences, and, in accordance with the multitude of your pity, wipe away our offences. For we have sinned against you, Lord, who know too the hidden and secret things of the human heart and who alone have authority to forgive sins. Create a clean heart in us and by your sovereign Spirit establish us and make known to us the joy of your salvation. Do not cast us away from your presence, but be well pleased, as you are good and love humankind, for us to offer you until our last breath a sacrifice of justice and an offering on your holy altars. (EL)

By the mercy and compassion and love for humankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### 11th Prayer

O God, our God, who by your will have brought into being the spiritual and rational Powers, we beseech and implore you, accept with that of all your creatures our hymn of glory in the measure of our power, and grant us in return the rich gifts of your loving-kindness. For to you bends every knee of those in heaven and on earth and under the earth, and everything that has breath and all creation sings the praise of your incomprehensible glory. For you alone are God, true and of great mercy. (EL)

For all the Powers of heaven praise you and to you we give glory, to the Father, the

Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)

### **12th Prayer**

We praise, hymn, bless and give you thanks, O God of our fathers, for you have turned aside the shades of night and shown us again the light of day. But we implore your loving-kindness: Be merciful to our sins and accept our supplication in your great compassion, for we take refuge in you, the merciful and all-powerful God. Make the true sun of justice shine in our hearts; enlighten our mind and guard all our senses, so that, walking uprightly by day in the way of your commandments, we may reach eternal life; for with you is the source of life, and may we be counted worthy to come to the enjoyment of the unapproachable light. (EL)

For you are our God and to you we give glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. (EL)



READER

**The Six Psalms.**

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. (3)

O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. (2)

**Psalm 3.**

O Lord, why do those who afflict me multiply? Many are those who rise up against me. Many are those who say to my soul, "There is no salvation for him in his God." But You, O Lord, are my protector, my glory and the One who lifts up my head. I cried to the Lord with my voice, and He heard me from His holy hill. I lay down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people who set themselves against me all around. Arise, O Lord, and save me, O my God, for You struck all those who were foolishly at enmity with me; You broke the teeth of sinners. Salvation is of the Lord, and Your blessing is upon Your people.

I lay down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

**Psalm 37 (38).**

O Lord, do not rebuke me in Your wrath, nor chasten me in Your anger. For Your arrows are fixed in me, and Your hand rests on me; there is no healing in my flesh because of Your wrath; there is no peace in my bones because of my sins. For my transgressions rise up over my head; like a heavy burden they are heavy on me. My wounds grow foul and fester because of my folly. I suffer misery, and I am utterly bowed down; I go all the day long with a sad face. For my loins are filled with mockeries, and there is no healing in

my flesh. I am afflicted and greatly humbled; I roar because of the groaning of my heart. O Lord, all my desire is before You, and my groaning is not hidden from You. My heart is troubled; my strength fails me, and the light of my eyes, even this is not with me. My friends and neighbors draw near and stand against me, and my near of kin stand far off; and those who seek my soul use violence, and those who seek evil for me speak folly; and they meditate on deceit all the day long. But I like a deaf man do not hear, and I am like a mute who does not open his mouth. I am like a man who does not hear, and who has no reproofs in his mouth. For in You, O Lord, I hope; You will hear, O Lord my God. For I said, "Let not my enemies rejoice over me, for when my foot was shaken, they boasted against me." For I am ready for wounds, and my pain is continually with me. For I will declare my transgression, and I will be anxious about my sin. But my enemies live, and are become stronger than I; and those who hate me unjustly are multiplied; those who repaid me evil for good slandered me, because I pursue righteousness; and they threw away my love as though it were a stinking corpse. Do not forsake me, O Lord; O my God, do not depart from me; give heed to help me, O Lord of my salvation.

Do not forsake me, O Lord; O my God, do not depart from me. Give heed to help me, O Lord of my salvation.

**Psalm 62 (63).**

O God, my God, I rise early to be with You; my soul thirsts for You. How often my flesh thirsts for You in a desolate, impassable,

and waterless land. So in the holy place I appear before You, to see Your power and Your glory. Because Your mercy is better than life, my lips shall praise You. Thus I will bless You in my life; I will lift up my hands in Your name. May my soul be filled, as if with marrow and fatness, and my mouth shall sing praise to You with lips filled with rejoicing. If I remembered You on my bed, I meditated on You at daybreak; for You are my helper, and in the shelter of Your wings I will greatly rejoice. My soul follows close behind You; Your right hand takes hold of me. But they seek for my soul in vain; they shall go into the lowest parts of the earth. They shall be given over to the edge of the sword; they shall be a portion for foxes. But the king shall be glad in God; all who swear by Him shall be praised, for the mouth that speaks unrighteous things is stopped.

I meditated on You at daybreak. For You are my helper, and in the shelter of Your wings I will greatly rejoice. My soul follows close behind You; Your right hand takes hold of me.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

**Psalm 87 (88).**

O Lord God of my salvation, I cry day and night before You. Let my prayer come before You; incline Your ear to my supplication, O Lord. For my soul is filled with sorrows, and my soul draws near to Hades; I am counted among those who go down into the pit; I am like a helpless man, free among the dead, like slain men thrown down and sleeping in a grave, whom You remember no more, but they are removed from Your hand. They laid me in the lowest pit, in dark places and in the shadow of death. Your wrath rested upon me, and You brought all Your billows over me. You removed my acquaintances far from me; they made me an abomination among themselves; I was betrayed, and did not go forth. My eyes weakened from poverty; O Lord, I cry to You the whole day long; I spread out my hands to You. Will You work wonders for the dead? Or will physicians raise them up, and acknowledge You? Shall anyone in the grave describe Your mercy and Your truth in destruction? Shall Your wonders be known in darkness, and Your righteousness in a forgotten land? But I cry to You, O Lord, and in the morning my prayer shall come near to You. Why, O Lord, do You reject my soul, and turn away Your face from me? I am poor and in troubles from my youth; but having been exalted, I was humbled and brought into despair. Your fierce anger passed over me, and Your terrors greatly troubled me; they compassed me like water all the day long; they surrounded me at once. You removed



far from me neighbor and friend, and my acquaintances because of my misery.

O Lord God of my salvation, I cry day and night before You. Let my prayer come before You; incline Your ear to my supplication, O Lord.

**Psalm 102 (103).**

Bless the Lord, O my soul, and everything within me, bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all His rewards: who is merciful to all your transgressions, who heals all your diseases, who redeems your life from corruption, who crowns you with mercy and compassion, who satisfies your desire with good things; and your youth is renewed like the eagle's. The Lord shows mercies and judgment to all who are wronged. He made known His ways to Moses, the things He willed to the sons of Israel. The Lord is compassionate and merciful, slow to anger, and abounding in mercy. He will not become angry to the end, nor will He be wrathful forever; He did not deal with us according to our sins, nor reward us according to our transgressions; for according to the height of heaven from earth, so the Lord reigns in mercy over those who fear Him; as far as the east is from the west, so He removes our transgressions from us. As a father has compassion on his children, so the Lord has compassion on those who fear Him, for He knows how He formed us; He remembers we are dust. As for man, his days are like grass, as a flower of the field, so he flourishes; for the wind passes through it, and it shall not remain; and it shall no longer know its place. But the mercy of the

Lord is from age to age upon those who fear Him, and His righteousness upon children's children, to such as keep His covenant and remember His commandments, to do them. The Lord prepared His throne in heaven, and His Kingdom rules over all. Bless the Lord, all you His angels, mighty in strength, who do His word, so as to hear the voice of His words. Bless the Lord, all you His hosts, His ministers who do His will; bless the Lord, all His works, in all places of His dominion; bless the Lord, O my soul.

In all places of His dominion; Bless the Lord, O my soul.

**Psalm 142 (143).**

O Lord, hear my prayer; give ear to my supplication in Your truth; answer me in Your righteousness; do not enter into judgment with Your servant, for no one living shall become righteous in Your sight. For the enemy persecuted my soul; he humbled my life to the ground; he caused me to dwell in dark places as one long dead, and my spirit was in anguish within me; my heart was troubled within me. I remembered the days of old, and I meditated on all Your works; I meditated on the works of Your hands. I spread out my hands to You; my soul thirsts for You like a waterless land. Hear me speedily, O Lord; my spirit faints within me; turn not Your face from me, lest I become like those who go down into the pit. Cause me to hear Your mercy in the morning, for I hope in You; make me know, O Lord, the way wherein I should walk, for I lift up my soul to You. Deliver me from my enemies, O Lord, for to You I flee for refuge. Teach me to do Your

will, for You are my God; Your good Spirit shall guide me in the land of uprightness. For Your name's sake, O Lord, give me life; in Your righteousness You shall bring my soul out of affliction. In Your mercy You shall destroy my enemies; You shall utterly destroy all who afflict my soul, for I am Your servant.

Answer me in Your righteousness. Do not enter into judgment with Your servant.

Answer me in Your righteousness. Do not enter into judgment with Your servant.

Your good Spirit shall guide me in the land of uprightness.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God.

*(intoned)*

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God. Our hope, O Lord, glory to You.

### **PRIEST/DEACON**

In peace, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For the peace of the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the unity of all, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For our (episcopal rank) (name), for the honorable presbyterate, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For our country, for the president, and for all in public service, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For this city, and for every city and land, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For those who travel by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives and for their salvation, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us

commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

